

*Lebendige Stadt im Herzen der Kurpfalz*

EPPELHEIMER



NACHRICHTEN

[www.eppelheim.de](http://www.eppelheim.de)  
[eppelheimernachrichten@eppelheim.de](mailto:eppelheimernachrichten@eppelheim.de)

34. Woche  
21. August 2009

80 Jahre  
Reiterverein Eppelheim

DIE GROSSE SPANISCHE

PFERDENACHT

am 22.08.09  
ab 19:00 Uhr

In diesem Jahr beginnt der Abend um 19.00 Uhr und die Programmpunkte sind:

Eröffnungsumzug  
Showabend mit spanischer Musik  
spanische Köstlichkeiten  
Wein und Sherry  
Tapas und Paella  
Flamenco

Der Eintritt kostet an der Abendkasse 7,- Euro; im Vorverkauf beim Brillenstudio Wiegand, Tel: 06221/766888  
5,- Euro. Kinder und Jugendliche bis incl. 14 Jahren haben freien Zugang.

Schöne Bilder und detaillierte Informationen zu den einzelnen Punkten des Showprogramms  
und deren Akteure finden Sie unter: [www.rv-eppelheim.de](http://www.rv-eppelheim.de)

## Notdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Fr - Mo 19 - 7 Uhr und Mi - Do 13 - 7 Uhr, sowie an Feiertagen.

### Kinderärztlicher Notdienst, Hals-Nasen-Ohren- und Augennotdienst

Sa + So 9-12 Uhr und 16-18 Uhr, Mi 16-18 Uhr  
Angeschlossen dem Notfallbereitschaftsdienst,  
Alte Eppelheimer Str. 35, HD, Tel.: 1 92 92

### Zahnärztlicher Notfalldienst in der Universitätsklinik HD (Kopfkl.)

tägl. 20-6 Uhr und an Sonn- und Feiertagen  
Tel. 56 73 43.

### Wochenend- und Feiertags-Notdienst der Innung Sanitär - Heizung

Tel.: 30 11 81

### AVR Abfallverwertungsgesellschaft Zentrale: 07261/9310

Auftragsannahme: 07261/931310

Hausmüllabfuhr: 07261/931202

Gewerbeabfall: 07261/931395

Störungen bei der Abfuhr: 07261/931931

### Service-Telefon der Stadt: 0800 3773543

### Apothekennachtdienst:

#### Freitag, 21.08.

Mönchhof-Apotheke, Brückenstraße 39,  
HD-Neuenheim, Tel. 40 91 04

#### Samstag, 22.08.

Zentral-Apotheke, Schwetzinger Straße 78,  
HD-Kirchheim, Tel. 71 67 16

#### Sonntag, 23.08.

Elisabeth-Apotheke, Schubertstraße 37,  
Eppelheim, Tel. 76 03 16

#### Montag, 24.08.

Central-Apotheke, Hauptstraße 65,  
Eppelheim, Tel. 76 03 67

#### Dienstag, 25.08.

Stern-Apotheke, Römerstraße 1,  
HD-Bergheim, Tel. 5 38 50

#### Mittwoch, 26.08.

Kreuz-Apotheke, Mannheimer Straße 277,  
HD-Wieblingen, Tel. 83 61 84

#### Donnerstag, 27.08.

Europa-Apotheke, Rohrbacher Straße 8,  
HD-Weststadt, Tel. 2 13 03

### Impressum:

Amtsblatt der Stadt Eppelheim.

Herausgeber: Stadt Eppelheim,  
Schulstr. 2, 69214 Eppelheim.

Verantwortlich für den amtlichen  
Teil, alle sonstigen Verlautbarungen  
und Mitteilungen: Bürgermeister  
Dieter Mörlein o.V.i.A.

eppelheimernachrichten@eppelheim.de

Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
Klaus Nussbaum

Druck: Nussbaum Medien  
St. Leon-Rot GmbH & Co. KG,  
Opelstraße 29  
68789 St. Leon-Rot,  
Telefon 06227/8730  
Telefax 06227/873190

Verantwortlich für den Vertrieb:  
Fa. G.S. Vertriebs GmbH,  
Opelstraße 29  
68789 St. Leon-Rot  
Telefon 06227/35828-30  
Mail: info@gsvertrieb.net

## Amtliche Bekanntmachungen

Der Stadt ist ein **Gewerbegrundstück in der Lindberghstraße** mit einer Größe von ca. 1.500 m<sup>2</sup> angeboten worden.

**Interessenten können nähere Auskunft bei Bürgermeister Dieter Mörlein, d.moerlein@eppelheim.de, Tel. 794 100, erhalten.**

## Aus dem Gemeinderat

Sehr geehrte Damen, sehr geehrte Herren,

hiermit lade ich Sie zu einer Sitzung des Gemeinderates am

**Montag, dem 24. August 2009 um 19:00 Uhr**

in den Bürgersaal ein.

### Tagesordnung

#### - Öffentlich -

- TOP 1 Einwohnerfragestunde
- TOP 2 Genehmigung der Niederschrift
- TOP 2.1 Niederschrift vom 29.06.2009
- TOP 2.2 Niederschrift vom 20.07.2009
- TOP 2.3 Niederschrift vom 27.07.2009
- TOP 3 Stadtpark - Park der Begegnungen
- TOP 4 Herabstufung der L 543
- TOP 5 Brandschutz- und Lüftungskonzept Gasthaus „Zum Löwen“ – Ausführungsplanung
- TOP 6 Finanzielle Unterstützung an den DSKC 1973 Eppelheim für die Teilnahme am Mannschafts-Europapokal in Skopje/Mazedonien
- TOP 7 Spende für Vertesacsca
- TOP 8 Seniorenfeier
- TOP 9 Stadträte - EDV-Ausstattung
- TOP 10 Spendenannahme
- TOP 11 Anfragen und Sonstiges

Dieter Mörlein, Bürgermeister

## VZ 60 Bau

### Ausbau der Friedrich-Ebert-Straße - Ankündigung von Tiefbauarbeiten

Ab dem **24.08.2009** beginnen in der Friedrich-Ebert-Straße im Bereich zwischen Hauptstraße und Blumenstraße die Ausbauarbeiten zur Erneuerung des Kanals, der Trinkwasserleitungen sowie des Straßenoberbelags.

Je nach Baufortschritt wird der Zugang zu den Anwesen erschwert und eine Zufahrt wird vielleicht nicht immer möglich sein. Hierfür bitten wir um Ihr Verständnis. Wir sind bemüht, den Bauablauf so reibungslos wie möglich zu gestalten. Bitte bedenken Sie, dass die Arbeiten zur Aufrechterhaltung der Trinkwasserversorgung unbedingt erforderlich sind.

## VZ 10 Wahlen

### Bekanntmachung

### der Gemeindebehörde über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum

### 17. Deutschen Bundestag am 27. September 2009

1. Das Wählerverzeichnis zur Bundestagswahl für die Wahlbezirke der Stadt Eppelheim wird in der Zeit vom **07.09.2009 bis 11.09.2009** während der allgemeinen Öffnungszeiten **im Rathaus Eppelheim, Zimmer 25, Schulstr. 2, 69214 Eppelheim**, für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten.

Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß den § 21 Abs. 5 des Melderechtsrahmengesetzes entsprechenden Vorschriften der Landesmeldegesetze eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 07.09.2009 bis zum 11.09.2009 spätestens am 11.09.2009 bis 12.00 Uhr, bei der Stadtverwaltung Eppelheim, Wahldienststelle, Zimmer 25, Schulstrasse 2, 69214 Eppelheim Einspruch einlegen.  
Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.
3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 06.09.2009 **eine Wahlbenachrichtigung**.  
Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann.  
Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.
4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im **Wahlkreis 274 Heidelberg** durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** (Wahlbezirk) dieses Wahlkreises  
oder  
durch **Briefwahl** teilnehmen.
5. Einen Wahlschein erhält auf Antrag
  - 5.1 ein in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,
  - 5.2 ein **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,
    - a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 06.09.2009) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 11.09.2009) versäumt hat,
    - b) wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung entstanden ist,
    - c) wenn sein Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeindebehörde gelangt ist.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten **bis zum 25.09.2009 18.00 Uhr**, bei der Stadtverwaltung mündlich (nicht aber telefonisch), schriftlich oder elektronisch beantragt werden.  
Die Schriftform gilt auch durch Telegramm, Fernschreiben, Telefax, E-Mail oder durch sonstige dokumentierbare elektronische Übermittlung als gewahrt.  
Im Falle nachweislich **plötzlicher Erkrankung**, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum **Wahltag, 15.00 Uhr**, gestellt werden.  
Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum **Tag vor der Wahl, 12.00 Uhr**, ein neuer Wahlschein erteilt werden.  
Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstabe a bis c angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum **Wahltag, 15.00 Uhr**, stellen.  
Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.
6. Mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte
  - einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
  - einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
  - einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen roten Wahlbrief- umschlag und
  - ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfang-

nahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform ausschließlich von der **Deutschen Post AG unentgeltlich** befördert.

Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Eppelheim, den 14.08.2009  
gez. Mörlein, Bürgermeister

## Mitteilung der Wahldienststelle zur Bundestagswahl am 27. September 2009

Die **Wahlbenachrichtigungskarten** für die Bundestagswahl am 27. September 2009 werden den Wahlberechtigten voraussichtlich in der Zeit vom 26. bis 28. August 2009 per Post zugesandt.

Die **Briefwahlunterlagen** für die Bundestagswahl sind noch nicht erhältlich. Wahlberechtigte können aber bereits zum jetzigen Zeitpunkt bei der Stadt Eppelheim, Wahldienststelle, Schulstr. 2, 69214 Eppelheim einen formlosen **schriftlichen** Antrag auf Erteilung eines Wahlscheins stellen. Der Antrag muss Name, Vorname, Anschrift und das Geburtsdatum sowie die Adresse, an welche die Briefwahlunterlagen verschickt werden sollen, enthalten. Bitte unbedingt darauf achten, dass der Antrag unterschrieben ist.

Die Briefwahlunterlagen können auch per Telefax (06221/794-194), per E-Mail (a.busch@eppelheim.de) oder persönlich, nicht aber telefonisch, bei der Stadt Eppelheim, Wahldienststelle, Zimmer 25, Schulstr. 2, 69214 Eppelheim beantragt werden.

Die Briefwahlunterlagen werden aber **sofort nach Eintreffen der Wahlunterlagen** schnellstmöglich an Sie versandt.

Stadtverwaltung Eppelheim - Wahldienststelle

## Aus dem Ortsgeschehen

### Stadtfest in Wilthen war ein voller Erfolg

Gleich bei Ankunft in der sächsischen Partnerstadt Wilthen wurde die Eppelheimer Delegation, die zum Stadtfest vom 14. zum 16. August angereist war, von Bürgermeister Michael Herfort sowie Vertretern der Stadtverwaltung und dem Gemeinderat im Rathaus herzlich empfangen. Nach der Begrüßung und Rathausbesichtigung, begleitete die Feuerwehr Bürgermeister Dieter Mörlein, Kulturamtsleiterin Petra Welle, die städtischen Mitarbeiter Verena Fabrizi, Alexander Wiede, Dirk Kretzschmar, sowie Stadträtin Christa Baling-Gündling und Stadtrat Martin Gramm zum Festplatz. Dort erfolgte der Fassanstich durch die die beiden Bürgermeister aus Wilthen und Eppelheim. Der Auftritt der Tanzgruppe Ellements, sowie das gemeinsame Feiern im Festzelt rundeten den Tag ab.

Am Samstag organisierte die Wilthener Stadtverwaltung eine Stadtführung durch Bautzen. Der Bautzener Stadt"ver"führer vermittelte dabei nicht nur die 1000jährige Geschichte der Stadt auf beeindruckende Weise, sondern bot auch die Möglichkeit, die architektonische Pracht der Stadt kennenzulernen, die alle sehr beeindruckt hat. Nach dem gemeinsamen Mittagessen wurde schließlich die bekannte Wilthener Weinbrandbrennerei besichtigt, welche nicht nur hauseigene Weinbrände und Liköre produziert, die in Eppelheim durch den Wilthener Kerwastand bekannt sind, sondern beispielsweise auch den berühmten Pitù aufbereitet. An diesem letzten Abend wurde nochmals gemeinsam im Festzelt mit der regional erfolgreichen Band Jolly Jumpers gefeiert.

Als krönender Abschluss des Wochenendes wurde am Sonntagvormittag von den Stadträten und der Stadtverwaltung noch ein gemeinsamer Brunch im Freien vorbereitet, bei welchem Förster und stellvertretender Bürgermeister Johannes Kühnel, der zum Eppelheimer Stadtfest „Happy Eppelheim“ im Juli angereist war, die Eppelheimer Delegation mit traditionellem Jagdhornblasen verabschiedete.

Das Wilthener Stadtfest und der Besuch von Wilthen war aufgrund der guten Organisation vor Ort für die Eppelheimer Delegation ein voller Erfolg. Die Eppelheimer wurden von allen sehr herzlich aufgenommen. Für diese schönen Tage nochmals ein großes Dankeschön aus Eppelheim nach Wilthen.



## Eppelheims Draht zur Formel 1: Neuer Ferrari Fahrer L. Badoer stammt aus Montebelluna

Nachdem Michael Schumachers Absage für Ferrari in der Formel 1 einzuspringen bekannt wurde, ist nun Luca Badoer der neue Ersatzfahrer für den verletzten Felipe Massa. Der typisch venezianische Nachname des Ersatzfahrers ist kein Zufall, denn Luca Badoer wurde 1971 in Montebelluna geboren. Eppelheim pflegt mit der Stadt im Veneto seit mehreren Jahren freundschaftliche Beziehungen, die letztes Jahr in Italien urkundlich festgehalten wurden und die durch eine Gegenunterzeichnung in diesem Jahr auch in Eppelheim bestärkt werden.

Seiner Heimatstadt ist Luca Badoer stets treu geblieben. Er wohnt auch heute noch dort. So verwundert es auch nicht, dass Luca Badoer in Montebelluna nicht nur durch seine neue Stellung als Ferrari Fahrer allseits bekannt ist: „Luca ist unser aller Freund und wir fiebern alle gemeinsam mit ihm mit“ bestätigt sowohl der montebelluneser Unternehmer E. Colle, als auch der Städtepartnerschaftsbeauftragte E. Cornuda.

Schumi als deutscher Repräsentant ist es also nicht geworden. Aber ein wenig Deutschland fährt nun dennoch durch Eppelheims Freundschaft mit Montebelluna bei der Formel 1 und Ferrari mit.



## Zu verschenken

Lfd. Nr. 1316/ Tel.: 76 66 41

1 Hochbett (Metall) Tromsö 100x200 cm  
2 BMX Räder 24 Zoll

Haben Sie als Eppelheimer Bürger ebenfalls Gegenstände zu verschenken, schreiben Sie uns eine E-Mail oder rufen Sie kurz an. Dann werden Ihre Gegenstände hier veröffentlicht. **Tel. 794-112 oder E-Mail eppelheimernachrichten@eppelheim.de**



Vom **3. August bis 13. September 2009** ist das Gisela-Mierke-Bad wegen Reparatur- und Grundreinigungsarbeiten geschlossen.

## Geburtstage der kommenden Woche

### Montag, 24. August

Barbara Lorenzen 82 Jahre  
Margot Gebhardt 73 Jahre

### Dienstag, 25. August

Dr. Rudolf Preußmann 81 Jahre  
Hildegard Köplin 75 Jahre

### Mittwoch, 26. August

Eva Schneider 88 Jahre  
Hilda Gumbin 86 Jahre  
Maria Schurin 85 Jahre  
Elisabeth Kneller 76 Jahre  
Luise Fontius 71 Jahre  
Manfred Weber 71 Jahre  
Erika Denese 70 Jahre

### Donnerstag, 27. August

Elisabeth Hochreiter 84 Jahre  
Helmut Michaelis 71 Jahre  
Gerhard Sommer 71 Jahre

### Freitag, 28. August

Elfriede Wood 81 Jahre  
Gertrud Hörner 76 Jahre  
Hannelore Fießler 71 Jahre  
Marija Vosanovic 70 Jahre

### Samstag, 29. August

Dieter Bleiler 74 Jahre  
Oskar Sefcic 73 Jahre  
Ludmilla Gretz 71 Jahre

### Sonntag, 30. August

Hildegard Gable 87 Jahre  
Margarete Salomon 87 Jahre  
Isolde Hornung 82 Jahre  
Anna Klemm 73 Jahre

**Herzlichen Glückwunsch!**

## Senioren



## Akademie für Ältere

### Veranstaltungen vom 24. bis 30. August 2009

**Montag, 24. August:** 11 Uhr, Bergheimer Str. 76, Gerhard Lautenschläger „Bedeutende Werke der abendländischen Kunst – Gaudi: Park und Colonia Guell“, Diavortrag; 15 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dr. Klaus Unger „Die Architektur des 19. Jahrhunderts – Klassizismus, Historismus, Stahlbau“, Diavortrag; 16.30 Uhr, Bergheimer Str. 76, Manfred Massinger „Ausstellungseröffnung: 25 Jahre Akademie“;

**Dienstag, 25. August:** Treff: 7 Uhr, Info-Pavillon Hbf. HD, Kulturreise: „Im Tal der Könige – Schlösser der Loire“; Treff: 7.15 Uhr, Info-Pavillon Hbf. HD, Radreise: „Mit dem Rad durch Brandenburg“;

**Mittwoch, 26. August:** 11 Uhr, Bergheimer Str. 76, Traudl Wöhlke „Klopf die Sorgen weg – Klopfakupressur kennen lernen – uns selbst erfahren“; 12.30 Uhr, Sommerakademie 2009 – Oma-Opa-Enkel Ferienprogramm: „Hafenrundfahrt Mannheim“ mit Frau Wettstein, Anmeldung erforderlich;

**Donnerstag, 27. August:** Treff: 8.40 Uhr, Nordausgang Hbf. HD, Kulturhistorische Wanderung „Dahner Burgen“ mit Alfger Scholl; 9.30 Uhr, Sommerakademie 2009 – Oma-Opa-Enkel Ferienprogramm: „Stadtwaldwanderung“ mit Herrn Mock und Klaus Ihrig, Anmeldung erforderlich; 14.30 Uhr, Kino Kamera HD, Brücken Str. 26, „Das Festmahl im August, IT 2008, 75 Min.“; 15 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dr. Siegfried Eichler „Afrika – Republik Südafrika“, Diavortrag;

**Freitag, 28. August:** Treff: 9.45 Uhr, Bahnhofshalle Hbf. HD, Kulturfahrt Auerbacher Schloss in Bensheim mit der „Karte ab 60“; 10 Uhr, Sommerakademie 2009 – Oma-Opa-Enkel Ferienprogramm: „Botanischer Garten“ mit Frau Niestroj, Anmeldung erforderlich; 10

Uhr, Bergheimer Str. 76, Dr. Helmut Haselbeck „Frauen um Goethe – Das Ewig-Weibliche zieht uns hinan (Teil I)“; 14 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dr. Helmut Haselbeck „Frauen um Goethe – Das Ewig-Weibliche zieht uns hinan (Teil II)“; 14 Uhr, Bergheimer Str. 76, Rudolf Conzelmann „Zeitgeschichte und aktuelle Politik“;

**Sonntag, 30. August:** Treff: 6.45 Uhr, Info-Pavillon Hbf. HD, Radreise: „Von Heringsdorf (Usedom) nach Danzig“; Treff: 8.15 Uhr, Hbf. HD vor Ibis-Hotel, Konzerttagesfahrt Künzelsau und Schwäbisch Hall mit Violinenkonzert; Treff: 16 Uhr, Schloss-eingang, Treppe Burgfreiheit in HD; Exkursion „Hortus Palatinus – seine Geschichte und Botanik“ mit Isabel Ritter-Göhringer.

Bei Rückfragen rufen Sie bitte bei der Akademie für Ältere unter Tel. 06221/9750-0 an! **Internet:** [www.akademie-fuer-aelttere.de](http://www.akademie-fuer-aelttere.de)

## Seniorenzentrum „Haus Edelberg“

### Abschied vom Pfarrerehepaar Monika Mayer-Jäck und Michael Jäck

**Viel Glück und Gottes Segen für die Zukunft wünschen Ihnen die Senioren des Senioren-Zentrums Haus Edelberg Eppelheim!**

Nach 8 Jahren fällt es sehr schwer uns von dem sympathischen Pfarrer-Ehepaar Monika Mayer-Jäck und Michael Jäck zu verabschieden. Schließlich hatte Pfarrerin Monika Mayer-Jäck vor 8 Jahren bei der Einweihung unser Seniorenzentrum „eingesegnet“.



Die Heimleiterin Christa Mück bedankte sich herzlichst für den kirchlichen Beistand, den beide gerne und jederzeit den Senioren geleistet haben.

Neben Blumen gab es auch eine „Herz-Torte“ zum Abschied!

### Seniorenzentrum Haus Edelberg feierte Sommerfest und sein achtjähriges Bestehen in Eppelheim

Mit einem bunten Musikprogramm wurden die Seniorinnen und Senioren überrascht. Es spielte Lothar Förderer auf seiner original russischen DOMBRA und es sang Herr Iwan russische/deutsche Volksweisen. Der sehr erfolgreiche Tanzclub Blau/Silber Ladenburg tanzte auf Musik der 30iger Jahre in original Kostümen aus dieser Zeit.

Im Foyer gab es einen Bazar mit kleinen Ständen, an denen man von der schicken Seniorenbekleidung über modernste Zahnhygieneartikel bis zu handbemalten Blumentöpfen und Deckchen alles erwerben konnte.

Nebst vielen Gästen und Angehörigen durfte die Heimleiterin Christa Mück, Bürgermeister Dieter Mörlein und den CDU-Bundestagsabgeordneten Dr. Karl A. Lamers begrüßen, der im übrigen auch unterm Jahr vorbei kommt, um unsere Seniorinnen und Senioren zu besuchen.

Mit dunkelroten Baccararosen, die vom Geschäftsführer Michael Wipp den Bewohnerinnen und Bewohnern überreicht wurden, ehrte Christa Mück die Bewohner, die dem Haus 8 Jahre lang ihr Vertrauen schenken und die Treue hielten.

25 Mitarbeiter erhielten ebenfalls mit einem besonderen Dank für ihre achtjährige Mitarbeit eine langstielige lachsfarbene Rose.

Küchenchef Thomas Mandel mit seinem Team beendete mit einem Grillabend das gelungene Sommerfest.



## Kirchliche Nachrichten



### Evangelische Kirche

Homepage:	<a href="http://www.ekieppelheim.de">www.ekieppelheim.de</a>	Tel.: 760027
E-mail:	<a href="mailto:pfarramt@ekieppelheim.de">pfarramt@ekieppelheim.de</a>	
Unsere Kirche ist offen:	Öffnungszeiten des Pfarramtsbüros:	
Mo - Fr 10-18 Uhr	Mo, Di, Mi, Fr	10-12 Uhr
Sa 10-13 Uhr	Mo, Do	16-18 Uhr

### Kirchliche Nachrichten

<b>So</b>	<b>23.08.</b>	<b>10.00</b>	<b>Gottesdienst</b>
			<b>Vertretung Pfr. i. R. Gassner</b>
<b>MI</b>	<b>26.08.</b>	<b>10.00</b>	<b>Gottesdienst im Haus Edelberg</b>
			<b>Pfr. Göbelbecker</b>

### Bitte beachten:

**Öffnungszeiten im Pfarramt während der Sommerferien (30.07 – 11.09.09):**

**MO, MI, FR** 10-12 Uhr  
**UND nur Donnerstag** 16-18 Uhr

**Während der gesamten Sommerferien finden keine Gruppen und Kreise statt.**

### Kollektenbons

Da sich die Kollektenbons in unserer Kirchengemeinde nicht bewährt haben, bitten wir, die noch bei unseren Gemeindegliedern befindlichen Kollektenbons bis **Dezember 2009** zu verwenden. Wir danken für Ihr Verständnis.

### Ev. Gesangbuch um 1930 gesucht

Wer kann uns leihweise, zu Studienzwecken ein Gesangbuch um 1930 überlassen. Bitte im Pfarramt melden (Tel. 06221-760027). Vorankündigung:

### Gemeinsamer Gottesdienst im Distrikt

Für die evangelischen Kirchengemeinden Plankstadt, Schwetzingen, Oftersheim und Eppelheim findet am **So., 6. September um 10 Uhr ein gemeinsamer Gottesdienst statt. Ort ist die Evangelische Kirche in Plankstadt, Schwetzingener Straße 3.**

Als Gastprediger wurde Kirchenrat Dr. Jürgen Kegler gewonnen – früher Pfarrer in Eppelheim, heute im Oberkirchenrat für die theologische Ausbildung der Vikare zuständig. Musikalisch wird der Gottesdienst unter anderem von einem extra für diesen Anlass gebildeten Posaunenchor mit Musikern aus allen vier Gemeinden gestaltet.

Gleichzeitig zum zentralen Gottesdienst findet ein Kindergottesdienst statt; im Anschluss besteht die Möglichkeit, beim „Kirchencafé“ noch ein wenig zusammen zu bleiben und sich auszutauschen.

Die vier Gemeinden sind einander seit der Bildung des neuen Kirchenbezirks „Südliche Kurpfalz“ als sogenannter „Distrikt“ zugeordnet. Dieser gemeinsame Gottesdienst – in den Sommerferien zeitlich günstig gelegen – ist ein sichtbares Zeichen und eine Auswirkung dieses Zusammenschlusses; weitere werden sicher folgen. An diesem Tag finden in Oftersheim, Eppelheim und Schwetzingen keine Gottesdienste statt.

### Katholische Kirche



Tel.:	763323	Fax:	764302
Homepage:	<a href="http://www.se-chr.de">www.se-chr.de</a>		
E-Mail:	<a href="mailto:stjoseph@se-chr.de">stjoseph@se-chr.de</a>		
	Öffnungszeiten des Pfarrbüros:		
	Mo-Fr: 10-12 Uhr	Di: 16-18 Uhr	Mi: 14-17 Uhr

### Gottesdiensttermine in der Seelsorgeeinheit Christophorus

<b>Eppelheim</b>			
Sa.	22.08.	08.00	Laudes (Josephskirche)
So.	23.08.	09.30	Hl. Messe
		11.00	Taufe des Kindes Emily Claire Appel

Di.	25.08.	08.30 18.00	(Josephskirche) Hl. Messe (Josephskirche) Rosenkranzgebet
<b>Pfaffengrund</b>			
So.	23.08.	11.00	Hl. Messe
<b>Wieblingen</b>			
Sa.	22.08.	18.30	Hl. Messe



## Neuapostolische Kirche

Süddeutschland K.d.ö.R., Bezirk: Heidelberg,  
Eppelheim/HD-Pfaffengrund

Kirche: Im Buschgewann 30, 69123 Heidelberg-Pfaffengrund,  
Gemeindevorsteher Telefon 760363, [www.nak-heidelberg.de](http://www.nak-heidelberg.de), [www.nak4you.de](http://www.nak4you.de)

Do.	20.08.	09.30	Gottesdienst in HD-Wieblingen, Sandwingert 103
So.	23.09.	09.30	Gottesdienst in HD-Pfaffengrund, Im Buschgewann 3
Do.	27.08.	20.00	Gottesdienst in HD-Wieblingen, Sandwingert 103
So.	30.09.	09.30	Gottesdienst in HD-Pfaffengrund, Im Buschgewann 3

## Pfingstversammlung von Botschaftern Christi e. V.

Gottesdienste finden immer am Sonntag von 15-17 Uhr in der evang. Kirchengemeinde, Hauptstr. 56 statt.

## Jehovas Zeugen

Christliche Religionsgemeinschaft Eppelheim und Heidelberg,  
Königreichssaal Heidelberg-Wieblingen, Adlerstr. 1/7

### Wöchentliche Zusammenkünfte:

Mittwoch: 18.45 Uhr Donnerstag: 18.55 Uhr Freitag: 18.45 Uhr  
Samstag: 16.30 Uhr Sonntag: 09.45 Uhr und 17 Uhr

## Schulen und Kinderbetreuung

### Ev. Kindergarten Sonnenblume



## 2. Großer Kinderflohmarkt – Samstag, 26.09.2009



Der Elternbeirat des Kindergartens Sonnenblume lädt die Bevölkerung herzlich zum **großen Flohmarkt** rund um das Thema Kind ein.



Die Veranstaltung findet von 14:00 bis 17:00 Uhr in der Turnhalle und bei sonnigem Wetter auch in der schönen Außenanlage des Kindergartens, Daimlerstraße 27 in Eppelheim, statt. Wir bieten Ihnen ein vielfältiges Kuchenbuffet, leckere Waffeln, Kaffee und Getränke (auch zum Mitnehmen).



Der Erlös kommt dem Kindergarten zugute.



Anmeldungen sind möglich unter Telefon  
06221 / 754 83 22  
Die Standgebühr beträgt 6,00 Euro pro Tisch  
und 2,00 Euro pro Ständer.  
Der Aufbau erfolgt ab 13:00 Uhr, Tische sind  
**bitte mitzubringen.**



## Umwelt und Natur



### Kiiba

## Energiespar-Tipp: Dämmung von geneigten Dächern

### Ein Service Ihrer Stadt Eppelheim

Schlecht gedämmte Dachwohnungen überhitzen im Sommer und sind im Winter ungemütlich kalt. Das macht sich vor allem bei kleinen Gebäuden bemerkbar. Bei ihnen ist die Dachfläche im Vergleich zum Rest des an die Außenluft grenzenden Hauses relativ groß. Schnee zeigt, wo Dämmung fehlt: Er schmilzt an unzureichend gedämmten Stellen schneller, als auf gut gedämmten Flächen.

Wirkliche Wohnqualität stellt sich im Dachgeschoss nur durch einen unbelüfteten Aufbau (Warmdach) ein. Gegenüber dem belüfteten Aufbau (Kaldach) dämmt er bei gleicher Sparrenhöhe besser und braucht keinen chemischen Holzschutz.

Entscheidend ist auch die Platzierung der Dämmung. Bei nicht ausgebauten Dachräumen sollten Bodenflächen gedämmt werden. So wirken sich Temperaturschwankungen im Dach nicht auf darunter liegende Stockwerke aus. In Dachräumen ist eine Kombination mit einer Untersparrendämmung besser als eine Zwischensparrendämmung, da letztere nicht ausreichend dämmt. Bei ausgebauten Dachgeschossen lässt sich die Aufsparrendämmung einfach von außen anbringen.

Dächer brauchen mindestens 20 cm Dämmung. So lässt sich bei geringen Mehrkosten viel Energie einsparen. Das zahlt sich aus, denn Dächer sind langlebig. Die Energieeinsparverordnung legt darüber hinaus verbindlich fest, dass alle nicht begehbaren obersten Geschossdecken (das sind Decken zwischen oberen Wohnebenen und nicht ausgebauten Dachgeschossen) gedämmt sein müssen; ausgenommen sind selbst genutzte Ein- und Zweifamilienhäuser. Doch auch in diesen ist dämmen sinnvoll. Spätestens zwei Jahre nach Eigentümerwechsel muss auch hier „nachgerüstet“ werden.

Möchten Sie mehr über Energienutzung, Wärmeschutz oder Fördermöglichkeiten wissen? Der Energieberater Thomas Hennig von der **Kiiba** ist regelmäßig für Sie im Rathaus vor Ort – natürlich kostenlos und unverbindlich.

Rufen Sie uns einfach an oder vereinbaren Sie einen Termin für die nächste Beratung im Rathaus Eppelheim, Zimmer 36, am Mittwoch, den 26.08.2009 zwischen 16.30 und 18.30 Uhr.

Tel. 794163 (Herr Peter Schmitt) E-Mail: [p.schmitt@eppeilheim.de](mailto:p.schmitt@eppeilheim.de)  
Nutzen Sie die kostenlose Serviceleistung Ihrer Kommune!

## Parteien



## Bündnis 90/DIE GRÜNEN [www.gruene-eppeilheim.de](http://www.gruene-eppeilheim.de)

### Berlinfahrt der Grünen

Auf Einladung unseres Bundestagsabgeordneten Fritz Kuhn führte der Kreisverband Heidelberg und Hardt eine Studienfahrt in die Bundeshauptstadt durch. Das Programm führte u.a. in das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit. Hier wurde über Möglichkeiten der Konfliktprävention durch eine nachhaltige Entwicklungspolitik diskutiert. Weitere Schwerpunkte waren aktuelle Fragen der Iranpolitik. Bei diesem Thema konnte unser Eppelheimer Mitglied Sedigeh Vörg-Ebani aufgrund ihrer persönlichen Kontakte in den Iran interessante Hintergrundinformationen liefern und gleichzeitig aus erster Hand aktuelle Analysen der Berliner Aussen- und Entwicklungspolitik erhalten.

Der Besuch des Reichstages war ein weiterer Höhepunkt des Berlinaufenthaltes. Im persönlichen Gespräch mit Fritz Kuhn konnte sich die Gruppe über die parlamentarische Arbeit im Bundestag informieren. Aufgrund des großen Erfolges der Berlinfahrt, wird im Oktober erneut eine Fahrt nach Berlin durchgeführt werden, zu der wir interessierte Bürgerinnen und Bürger rechtzeitig einladen werden.



**CDU** [www.cdu-eppelheim.de](http://www.cdu-eppelheim.de)

**CDU**

## Eppelheim radelt durch Eppelheim

„Do wird geschafft und gewurschtelt“ - „Und ich habe gedacht hier ist nichts los“ waren die Bemerkungen, die ca. 50 Radler nach der 2-stündigen Radtour gemacht haben. Aber zunächst zum Start. Jung und Alt, junge Eppelheimer Bürgerinnen und Bürger, „Rei-plagde“ und alte Eppelheimer „Eingeborene“, sind der Einladung des CDU-Stadtverbandes gefolgt, wie traditionell unser Bundestagsabgeordneter Dr. Karl A. Lamers und Bürgermeister Dieter Mörlein. Nach einführenden Worten von Judith Masuch starteten wir unsere Sommerradtour mit der Theodor-Heuss-Schule, die bei



dem ÖPP-Projekt an der Reihe ist und grundlegend saniert wird. Trudbert Orth erläuterte die Maßnahmen wie die neuen Fluchtwege, umfangreiche Dämmsysteme und die neuen WC-Anlagen. Das Lisgewann II mit seinen ersten Häusern und der gewohnungsbedürftigen neuen Geländeform wurden vor Ort erklärt. Unser Weg führte uns entlang der entstehenden neuen Lärmschutzwand an der A5 bis zu dem neuen Baugebiet (altes Grimmiggelände). Hier entstehen ca. 84 Wohneinheiten (Reihenhäuser). Der Froebel-Kindergarten, der nächstes Jahr erweitert wird, und die ersten Kinderkrippenplätze erhält, liegt in unmittelbarer Nähe. Der geplante Partnerstädtepark hinter der evangelischen Kirche wird der zentrale Erholungsort in Eppelheim. Die Anlage soll nach den landestypischen Vegetationen und Architektur unserer Partnerstädte gestaltet werden. Unser Weg führte uns durch den Dr. Haselmann-Weg und dessen freien Platz zum Hugo-Giese-Platz und dem katholischen Gemeindezentrum / Kindergarten St. Elisabeth. Die weitreichenden Ideensammlungen möglicher Neugestaltungen dieser Fläche (Neubau-Erweiterung Kindergarten mit Kinderkrippenplätze, Tiefgarage, Verlegung Blumenstraße, erweiterte Grünfläche vor dem kath. Gemeindezentrum, etc.) brachte uns Linus Wiegand näher. Die Containeranlage als Übergangwohnheim, bis der Neubau in der Seestraße fertiggestellt ist, wurde als nächster Halt in Augenschein genommen. Vorbei an dem Standort des geplanten Hallenneubaus überzeugten wir uns von dem Stand der Sanierungsarbeiten im Schulzentrum. Der Kontrast bei den Außenarbeiten des Diet-

rich-Bonhoeffer-Gymnasiums - alte Fassade – neue Fassade mit Dämmung und neuen Fenstern war beeindruckend. Erhalten wir doch nach 3 Jahren Sanierung aller Schulen und Hallen optimale Arbeitsbedingungen für Schüler und Lehrer, gekoppelt mit massiven Energieeinsparungsmaßnahmen zum Wohle unserer Umwelt. Letzte Station bildete der neu gestaltete Parkplatz Grenzhöferstraße/Hauptstraße. Das neue freundliche Erscheinungsbild wird nach den Neuanpflanzungen im Herbst zunächst unser Stadtbild prägen. Beeindruckt über die vielschichtigen Aktivitäten in Eppelheim fand unser Abschluß der Radtour im Biergarten der Gaststätte „Zur Eiche“ statt. Es hat Spaß gemacht unsere Projekte aus nächster Nähe zu sehen und von zukünftigen Plänen und Überlegungen aus erster Hand zu erfahren. Wir bedanken uns bei allen Teilnehmern und laden Sie für nächstes Jahr wieder ein, wenn es heißt „Quer durch Eppelheim und zurück“.

**SPD** [www.spd-eppelheim.de](http://www.spd-eppelheim.de)



## SPD-Kreistagsfraktion will Kreisumlage senken

Eine klare Ansage zur Haushaltsplanung 2010 hat die SPD-Kreistagsfraktion im Rhein-Neckar-Kreis dem Landrat und den übrigen Fraktionen auf den Weg gegeben. Dies erläuterte Renate Schmidt in ihrem Bericht an den Vorstand bei der letzten monatlichen Sitzung.

Bei der ersten Sitzung des neuen Kreistags in Ladenburg forderte Uwe Kleefoot, SPD-Sprecher im Verwaltungs- und Finanzausschuss, eine Senkung des Hebesatzes der Kreisumlage um mindestens 2 Prozentpunkte ( von 32,9 auf höchstens 30,9 % ). Kleefoot wies auf die eklatant gestiegenen Summen der Kreisumlage hin, die in den vergangenen Jahren von den Kreisgemeinden zu erbringen waren. Bei einem gleichbleibenden Hebesatz hätten die Gemeinden aufgrund der Steuerkraftsummen 2008 im kommenden Jahr stolze 33 Millionen mehr zu bezahlen. Das sei in einer Situation, in der die meisten Gemeinden wegen der Wirtschaftskrise ihren Haushalt nicht ausgleichen könnten, nicht zu akzeptieren. Die Städte und Gemeinden, so Uwe Kleefoot, hätten mit der Kreisumlage in den letzten Jahren zur deutlichen Konsolidierung der Kreisfinanzen beigetragen. Jetzt sei es am Kreis, auf seine Gemeinden Rücksicht zu nehmen und gegebenenfalls auf eine weitere Entschuldung im Jahr 2010 zu verzichten.

Fraktionsvorsitzender Dr. Ralf Göck wies ergänzend auf zusätzliche Belastungen der Gemeinden etwa durch die Einigung im Kita-Tarifstreit hin.

Die Sozialdemokraten hoffen nun, dass sich für ihre Haltung bis zur Verabschiedung des Haushalts 2010 auch in den anderen Fraktionen eine Mehrheit finden wird.

## Vereine und Verbände

### AGV Eintracht 1844 e.V.



### Erste Chorprobe nach den Ferien

Am **25. August 2009** beginnen beim AGV dienstags wieder die Chorproben zu den gewohnten Zeiten; Golden Sun Singers um 19 Uhr, Gesamtchor um 19.45 Uhr im Vereinsheim Ristorante Sole D'oro.

**ASV** [www.ASV-Eppelheim.de](http://www.ASV-Eppelheim.de)



### ASV/DJK Fußball

### SG startet mit Heimspiel in die Landesliga!

Am 23.08.2009 findet um 15.00 Uhr im ASV-Stadion das erste Landesliga-Heimspiel gegen die SG Kirchhardt statt. Bis dahin war ein langer, steiniger Weg zu gehen. Dank eines engagierten und nie aufgebenden Umfelds ist es letztendlich doch gelungen, nach 30 Jahren den Aufstieg in die Landesliga zu errei-

chen. Als besonderer Glücksfall erwies sich die Verpflichtung von Trainer Demir Duric. Mit dem Ex-Profi des Kult-Clubs FC St. Pauli wurde letzte Saison die Viererkette eingeführt, Disziplin und Kameradschaft gepflegt und der Spaß-Faktor im Training groß geschrieben.

Für die neue Saison wurde die Mannschaft gezielt verstärkt. Dabei gilt es 6 Neuzugänge zu integrieren. Mit Oguz Yildirim (SG Wiesenbach) wurde ein erfahrener, spielstarker Defensivmann für die Viererkette verpflichtet. Er soll zusammen mit der „Zuverlässigkeit in Person“, Michael Weigel, den Eckpfeiler der Abwehr bilden.

Im Mittelfeld konnte mit Ali Palandöken ein weiterer Hochkaräter verpflichtet werden. Den Eppelheimer Zuschauern wird er nicht so gut in Erinnerung geblieben sein, da er es war der im Heimspiel gegen den letztjährigen Haupt-Konkurrenten FV Nussloch die beiden entscheidenden Treffer gegen unsere Elf erzielte.

Ein riesiges Loch gilt es im Sturm zu stopfen. Marc Hertel, der Eppelheimer Aufstiegs- und Torgarant, hat mit 35 Jahren endgültig seine Fußballschuhe an den berühmten goldenen Nagel gehängt. Abteilungsleiter Achim Scharwatt sagte: „Ein großer Verlust für unsere Mannschaft und unsere Abteilung. Marc war nicht nur ein außergewöhnlicher Spieler, sondern auch der Kopf der Mannschaft.“ Die Brüder Afrim und Agron Dinarica (SG Wiesenbach, SV Schwetzingen) haben die schwere Aufgabe, die Lücke zu schließen. Besonders gespannt im SG-Umfeld ist man darauf, wie sich das Eigengewächs Oliver Zeh nach zwei Jahren in der Fremde (ASC Neuenheim, FC Schatthausen) entwickelt hat. Viele trauen dem pfeilschnellen Stürmer den Sprung unter die ersten Elf zu.

Tansu Sertdemir muss seine Landesliga-Tauglichkeit noch beweisen.

Trainer Demir Duric resümierte: „Wir haben aufgrund von Verletzungen und Krankheiten keine optimale Vorbereitung hinter uns. Trotzdem denke ich, dass unser Kader mit 24 Mann ausgeglichen ist und viel Potential hat. Wenn es uns gelingt einen guten Start hinzulegen und das geplante Kurzpassspiel schnell zu verinnerlichen, sollten wir mit dem Abstieg nichts zu tun haben.“

Die Mannschaft und die Verantwortlichen würden sich freuen, wenn viele Fans und Sponsoren den Weg zum ASV-Stadion finden würden, um unser neu formiertes Team kennen zu lernen und zu unterstützen.

## ASV Turnen und Leichtathletik

### Franziska Haas Neunte bei den Deutschen Meisterschaften

Am 02.08.2009 fanden die Deutschen Meisterschaften der Schülerinnen und Schüler im Mehrkampf/Blockwettkampf in Bad Oeynhausen statt. Franziska Haas hatte sich hierfür aufgrund ihrer hervorragenden Leistungen im Vorfeld qualifiziert. Sie trat im Blockwettkampf Sprint/Sprung bei den Schülerinnen W 14 an. Insgesamt nahmen hieran 25 Schülerinnen teil, wobei 23 alle Disziplinen absolvierten. Franziska war an diesem Tag hoch motiviert, was sich in zwei persönlichen Bestleistungen niederschlug. Im 80m-Hürden-Sprint verbesserte sie sich auf 13,02 sec und im Speerwurf auf 27,95 m. In den anderen Disziplinen kam sie nahe an ihre Bestleistungen heran. Die 100 m sprintete sie in 13,63 sec, im Weitsprung erzielte sie 5,01m und im Hochsprung überquerte sie die Latte bei 1,52 m. Dafür wurde sie mit einer Gesamtpunktzahl von 2.584 und neuer persönlicher Bestleistung belohnt. Wir gratulieren Franziska, die von Trainerin Michaela Günther während des Wettkampfs unterstützt wurde, ganz herzlich zu diesem großartigen Erfolg.



## Blaues Kreuz



Da das alte Schulhaus der Theodor-Heuss-Schule in der Zeit vom **27.07.2009 bis voraussichtlich 09.01.2010** saniert wird, kann das gesamte Gebäude nicht benutzt werden. **Für das Blaue Kreuz wird ein Zimmer im 1. OG des Rathauses reserviert, immer dienstags von 20.00 bis 22.00 Uhr.**



## Obst- und Gartenbauverein

Der Sommerpflegeschnittkurs am Gelände der Gartenfreunde Eppelheim zusammen mit dem Obst- und Gartenbauverein veranstaltet war ein voller Erfolg. Ca. 30 Personen nahmen daran teil. Sommerzeit ist nicht nur die Zeit, in der man Bäumen beim Wachsen und Früchten beim Reifen zusehen kann; sie ist auch die Zeit, in der man durch entsprechende Schnittmaßnahmen selbst aktiv werden kann und soll. Gewusst wo und wie die Schnittmaßnahmen durchgeführt werden ist da A und O bei diesen Arbeiten.

Obstbaumeister Burger leitete den Sommerschnittkurs. Bevor man zum praktischen Teil überging, konnte jeder Fragen an ihn stellen. Obstbäume und Sträucher standen in reicher Auswahl zur Verfügung. Mit dem Sommerschnitt werden die Qualität und der Ertrag der zu erwartenden Ernte deutlich beeinflusst.

Durch das Schneiden werden nutzlose Schosse entfernt, wodurch die Bäume und Sträucher mehr Licht und Luft erhalten – die Frucht kann sich dadurch besser entwickeln und besser reifen. Stärker als beim Winterschnitt wird der Austrieb der Bäume und Sträucher durch den Sommerpflegeschnitt gebremst.

Vor Ort werden Schäden an den Gehölzen erkannt, gleichzeitig kann der Gärtner eventuell vorhandene Krankheiten und Schädlinge erkennen und mit geeigneten Maßnahmen entgegensteuern. Durch Schneiden und binden der Triebe wird auf Form und Wachstum der Gehölze vorausschauend Einfluss genommen.

Herr Burger demonstrierte an einem alten Zwetschgen- und Apfelbaum, welche sehr „verwildert“ waren, wie man diese durch gezielte Schnittmaßnahmen wieder in Form bringen kann. Aufklärung gab es auch über Schnittmaßnahmen an Kiwi-Pflanzen, die um diese Jahreszeit geschnitten werden sollten. Nach Dankesworten an Herrn Burger tauschte man sich noch über weitere Pflanzen – Pflegemöglichkeiten und Tipps – in gemütlicher Runde im Vereinsheim der Gartenfreunde aus.



## Reiterverein



### GROßE SPANISCHE PFERDENACHT am 22.08.09

Man kann jetzt bald die Stunden zählen bis zu dem Event. Die Vorbereitungen sind abgeschlossen und das Organisationsteam fiebert dem großen Abend entgegen. Wir werden an diesem Abend eine **Feria** reiten. Waren Sie schon einmal bei einer **Feria** in Spanien oder Portugal dabei? Dann wissen Sie ja, dass eine **Feria** ein Fest ist und jeder sich und sein Pferd zeigt, egal was er kann und genau deshalb veranstalten wir eine. Dafür haben wir uns den Verein „Freunde des iberischen Pferdes“ zu Hilfe geholt. Sie werden kommen und uns ihre kleine Show zeigen und später ein „**Großes Caroussel**“ reiten. Dies ist eine Quadrille, die aus 20 bis 30 iberischen Pferden besteht. Also lassen Sie sich dieses besondere Erlebnis nicht entgehen.

Ein weiterer Programmpunkt ist eine „**Flamenco**“ Aufführung. Die Entstehung des Flamencos ist untrennbar mit der historischen, sozialen und kulturellen Entwicklung der südspanischen Region Andalusien verbunden. Flamenco ist die Bezeichnung für eine Gruppe von Liedern und Tänzen aus Andalusien. Er gilt als traditionelle spanische Musik, geht jedoch auf Einflüsse unterschiedlichster Kultur zurück.



Und? Haben wir Sie etwas neugierig gemacht? Dann kommen Sie einfach zu uns auf die Reitanlage in die Erich-Weith-Straße und schauen Sie sich dieses Spektakel an. Karten hierfür erhalten Sie im Brillenstudio Wiegand auf der Hauptstraße in Eppelheim für 5,00 Euro. Restkarten sind an der Abendkasse erhältlich.

Ein wichtiger Hinweis zum Abschluss. Kinder bis 14 Jahre haben freien Eintritt.



## SG Poseidon

### Zwei mal Zweiter - Generalprobe(n) gelungen

Beim Multisportwochenende am Bergsee Ratscher stellte Stefan Teichert von der SG Poseidon Eppelheim / WSC Heidelberg seine gute Form, eine Woche vor der Quadrathlon Kurzdistanz Weltmeisterschaft, unter Beweis. Bei zwei Wettkämpfen an diesem Wochenende belegte er jeweils den Zweiten Platz.

Am Samstag stand für Teichert der Sprint Quadrathlon über 750m Schwimmen, 20km Rad und 5km Laufen auf dem Programm. Beim Rennen in Thüringen, was die deutsche Quadrathlon-Spitze eine Woche vor der WM als Test nutzte, erarbeitete er sich im Schwimmen und Radfahren einen Vorsprung vor der Konkurrenz. Mit dem Kajak musste er dann auf der ersten von vier Runden den Langdistanz Weltmeister Thoralf Berg (Cottbus) an sich herankommen lassen, bot diesem aber dann bis zum Ende der Kajakstrecke Parole. Beim abschließenden Lauf konnte sich Berg aber schnell einen kleinen Vorsprung erarbeiten und bis zum Ende vor Teichert halten. Platz Drei belegte



Teicherts Freund und Trainingskollege Hennig Müller vom WSC Heidelberg.

Nur einen Tag später ging es für Teichert dann im Sprint Triathlon (750m S, 20km R, 5km L) darum weitere Tempohärte für die WM im tschechischen Sedlcany zu erarbeiten. Aber auch in diesem Sprint Triathlon erwarteten Teichert starke Gegner, so ermittelten die Thüringer Junioren in diesem Rennen ihre Meister. Hier ging Teichert nach dem Schwimmen mit einem Rückstand auf die Radstrecke, spielte dort seine Stärke aus und fuhr bis auf die Zweite Position vor. Auch auf der abschließenden Laufstrecke konnte er zunächst noch Zeit gut machen, am Ende reichte es dann aber



nicht mehr ganz, um den schnellen Tom Wittig aus Weimar einzuholen.

Mit diesem Test-Wettkampf-Wochenende in seiner alten Thüringer Heimat zeigte sich der Eppelheimer zufrieden: „Es hat zwar noch nicht alles Hundert Prozent geklappt, aber wenn es das nächste Woche bei WM tut, soll es mir recht sein“. Dort strebt Teichert dann einen Platz unter den ersten Fünf an.

### Vier Eppelheimer Starter beim Blauseetriathlon 2009

Am 15. August veranstaltete der Blausee-Förderverein zum zweiten Mal einen Jedermann-Triathlon, bei dem wiederholt ein Einzel- u. Staffeltwettbewerb, und in diesem Jahr neu, auch ein Jugendwettbewerb ausgetragen wurde. Über 200 Starter wurden bei glühender Mittagshitze kräftig von den Familien, Freunden und

Badegästen angefeuert. Ein wirklich nett ausgerichtetes Event in der Nähe – für „Jedermann“...und ...“-frau“.

Für die Jugend/Schüler starteten die beiden Poseidon-Mädels **Lotte Horn** und **Jil Schäfer**. Wieder lieferten diese ein heißes Duell über die verkürzten Distanzen von 300m schwimmen, 7,5km radeln und 1,5km laufen. Nur eine knappe halbe Minute vor Lotte, erreichte Jil als erste die Ziellinie und holte sich damit den Gesamtsieg.

Beim eigentlichen Wettkampf für die Erwachsenen, hieß es nach einer 500m Schwimm- und einer 20km Radstrecke, noch 5km über die Feldwege zu sprinten. **Stephanie Weidner** nutzte diesen kleinen Wettkampf zu Saisonende für ihr Debüt eines Volks-Triathlons. Trotz der zähen Laufstrecke am Ende, schon allein aufgrund der Hitze, war sie mit ihrem Endergebnis, für ihr „erstes Mal“, sehr zufrieden. Die beiden männlichen Teilnehmer für die SG Poseidon Eppelheim waren hier **Christian Horn** und **Paul Szasz**.

#### Ergebnisse im Detail:

Jil Schäfer:	0:25:57min	1. Gesamt	1. Schüler A
Lotte Horn:	0:26:21min	2. Gesamt	1. Jugend
Paul Szasz:	1:06:44h	24. Gesamt	22. AK
Christian Horn:	1:12:15h	58. Gesamt	52. AK
Stephanie Weidner:	1:17:59h	97. Gesamt	13. AK



## Turnverein Eppelheim



TVE Leichtathletik [www.tve-leichtathletik.de](http://www.tve-leichtathletik.de)

### TVE-Leichtathleten beim Abendsportfest in Pfungstadt

Nicht nur die Leichtathletik-WM-Teilnehmer Bianca Kappler, Beatrice Marscheck, Christina Schwanitz und Pascal Behrenbruch testeten beim Abendsportfest in Pfungstadt ihre Form – auch die Eppelheimer Leichtathleten **Annika Rack**, **Carl Sagoe**, **Sebastian Metzler** und **Yannick Sturm**. Carl (M) sprintete die 100 m in 11,53 s. Annika (WJB) musste aufgrund der großen Teilnehmerzahl über zwei Stunden warten bis der Weitsprung entschieden war. Dort kam sie mit 4,32 m auf den 8. Platz. Im Speerwurf belegte sie mit 23,63 m den 4. Platz. Sebastian (MJA) verbesserte sich im Speerwurf erneut: Mit 51,24 m holte er sich die Silbermedaille. Die erkämpfte er sich auch im Kugelstoßen mit 10,17 m. Yannick (M13) verbesserte seine Bestleistung im Kugelstoßen auf 9,88 m und landete im Weitsprung bei 4,79 m.





## Verein der Gartenfreunde

### EPPELHEIMER RETTICHFEST 2009

Am **22. und 23. August** findet in der Kleingartenanlage bei der Grillhütte unser traditionelles Rettichfest statt.

**Beginn: Samstag, 22. August, 15.00 Uhr,  
Sonntag, 23. August, 10.00 Uhr  
(Frühschoppen).**

Als Spezialitäten bieten wir an:

- gegrillte Schweinshaxen,
- Fleischkäse (bayr. Art)
- Weißwürste, Servela,
- dazu Rettich (gedreht und als Salat).

An beiden Tagen

Ab 15.00 Uhr Kaffee und Kuchen.

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH  
DER VORSTAND

## VdK Ortsverband Eppelheim

### Zwei Monate sind abgabenfrei

Studenten dürfen in den Ferien nur begrenzte Zeit jobben. Andernfalls müssen Abgaben geleistet werden. Hierauf verwies kürzlich wieder die Deutsche Rentenversicherung Bund in Berlin (DRV). Danach können Studenten maximal zwei Monate am Stück oder 50 Tage auf das Kalenderjahr insgesamt gerechnet sozialabgabenfrei jobben. Bei den von vornherein zeitlich befristeten Aushilfsarbeiten gebe es keine Verdienstbeschränkungen und die Arbeitszeit spiele ebenfalls keine Rolle, so die DRV. Im Gegensatz zu einer Beschäftigung während des Semesters könnten Studenten einen Ferienjob auch mehr als 20 Stunden pro Woche sozialabgabenfrei ausüben. Sofern die Zwei-Monats- oder die 50-Arbeitstage-Grenze überschritten werde, würden Beiträge zur gesetzlichen Rentenversicherung fällig. Bei längeren Tätigkeiten könnten die Jobs auch komplett sozialversicherungspflichtig werden.

## Informationen

### Icehouse

#### 36° und es geht noch heißer....nicht bei uns

Viel zu warm und viel zulange gewartet...Aber nun ist die Zeit des

Wartens vorbei am 05.09. startet die Abkühlung in der Eissporthalle in Eppelheim. Von 19-23 Uhr starten wir hier mit fetziger Musik in die neue Eislaufsaison 2009/2010.

**Also nichts wie hin ins Icehouse Eppelheim am Samstag, den 05.09 von 19-23 Uhr nur 4 Euro Eintritt für alle.**

## Rhein-Neckar-Kreis - Landratsamt

### ESF-Arbeitskreis Beschäftigung im Rhein-Neckar-Kreis:

#### Aufruf zur Einreichung von Projektanträgen im Rahmen des Europäischen Sozialfonds (ESF)

Der regionale ESF – Arbeitskreis Beschäftigung im Rhein-Neckar-Kreis hat gemäß den Vorgaben des Ministeriums für Arbeit und Soziales Baden-Württemberg für seinen Zuständigkeitsbereich die Arbeitskreisstrategie für die Jahre 2010 bis 2011 neu festgelegt. Sie kann auf der Homepage des Landratsamtes Rhein-Neckar-Kreis [www.rhein-neckar-kreis.de](http://www.rhein-neckar-kreis.de) unter der Rubrik „Ausschreibungen“ abgerufen werden.

In der Arbeitskreisstrategie sind Ziele definiert, die mit den ESF-finanzierten Maßnahmen erreicht werden sollen. In diesem Rahmen können Projekte aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds gefördert werden.

**Antragsvordrucke und weitere Informationen sind im Internet unter <http://www.esf-bw.de/esf/inex.php?id=79> abrufbar.**

**Die Projektanträge für das Jahr 2010 müssen bis spätestens 30.09.2009 bei der L-Bank, Schlossplatz 10, 76113 Karlsruhe vorliegen.**

**Die L-Bank registriert die Anträge und übersendet sie dem Arbeitskreis.**

**Die Arbeitskreismitglieder bewerten die eingereichten Projektanträge in geheimer Abstimmung. Dabei orientieren sie sich an der Relevanz und Zielerreichung der Arbeitsmarktstrategie. Das Ergebnis und die Anträge werden anschließend an die L-Bank zur abschließenden Förderentscheidung weitergeleitet.**

**Bei der Bewertung der Projektanträge achtet der Arbeitskreis darauf, dass möglichst in allen Regionen des Kreises diesbezügliche Förderangebote angeboten werden.**

## BiBeZ

### Theaterworkshop ‚Wollen hätte ich schon gedurft...‘: es sind noch Plätze frei!!!

Zu einem eintägigen Theaterworkshop lädt der BiBeZ e.V. alle Theaterbegeisterte ein. Der Workshop findet am 29. August 2009 von 10 - 18 Uhr im Seniorenzentrum Neuenheim statt. Eine Anmeldung und eine Teilnahmegebühr von 35 Euro (BiBeZ Mitglieder zahlen 30 Euro) ist bis **21.08.2009** erforderlich.

Weitere Informationen erhalten Sie unter 0 62 21/ 6 51 19 48 oder [sabine.dammert@bibeze.de](mailto:sabine.dammert@bibeze.de)

## Veranstaltungskalender

### Freitag 21. August bis Sonntag 30. August 2009

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Veranstalter
<b>Kulturelle und andere Veranstaltungen</b>				
05.07. - 21.08.		Ausstellung „Farbenfrohe Fantasie in vielfältiger Form“ von Martina Krenz	Rathaus Eppelheim	Stadt Eppelheim
ab 28.08.		Ausstellung Architekturwettbewerb	Rathaus Eppelheim	Stadt Eppelheim
22.08. - 23.08.	15/10 Uhr	Eppelheimer Rettichfest	Kleingartenanlage	Verein der Gartenfreunde
24.08.	19 Uhr	Gemeinderatssitzung	Bürgersaal im Rathaus	Stadt Eppelheim
<b>Sportveranstaltungen</b>				
22. August	ab 19 Uhr	Spanische Pferdenacht - 80 Jahre Reiterverein	Reitanlage	Reiterverein